

Rööl diezt nhiäk duur

Lyden av fugler om morgenen



LIDA Portugal

Vilius Aistis Viliimas

Moses Ghuem wol

5

Dinka / norsk nb



LIDA Stories

lidastories.net

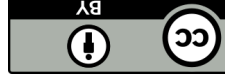
**Rööl diezt nhiäk duur / Lyden av
fugler om morgenen**

LIDA Portugal

Vilius Aistis Viliimas

Moses Ghuem wol (din), Espen

Stranger-Johannessen (nb)



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0).
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>



Yulia, monyde, ku nyanden thin koor ake rëër
yëla thiin cinic duccot pan cɔl Ukraine. Yulia e
nhieer bë puöoc niinic rööl ë diëet. Akic kaŋ tak
lonadë ka bë la rëer tä mec ke bai, wälä bī rööl ë
diëet ben a puöoc nhiäk duur.

...

Yulia, mannen hennes og den lille datteren
deres bodde i et lite, rolig tettsted i Ukraina.
Yulia likte veldig godt å våkne hver morgen til
lyden av fugler. Hun trodde aldri at hun skulle
bo langt hjemmefra, eller at hun ikke skulle bli
vekket av lyden av fugler om morgenen.



Monyde ee ye rëer ka jam ciin wueu ku gci bë ya
deek mju apei. Go kë tak bik miit guödden la
them pan cci Portugal. Tekde leu bik wueu juëec
ya la loi bi këk yccjnden budh ku guir piiriden
akölcien bë piath.

...

Mannen hennes klaget alltid over mangelen på
penger, og han begynte å drikke mye. De
bestemte seg for å prøve lykken i Portugal.
Kanskje de der kunne tjene mer penger til å
bygge et hus og en bedre framtid for familien.



Yulia acë rot guo piñ kek panden yam, ku go gɔl
luci ka ye raan piny guir. Kɔc keen ye gäm luci
ake ye piöth miät kek lon ë Yulia ku riel puou de
kek athëëk. Monyde e ye rot yök kacë döñwei.
Kɔc ye gäm luci yen ë gam abën wët dëñde
mɔü. Ee cïk e gäm luci.

...

Yulia tilpasset seg det nye hjemmet godt, og
hun begynte å jobbe som hjemmehjelp.
Kundene hennes satte virkelig pris på arbeidet
hennes og den høflige innstillingen hennes.
Mannen hennes, derimot, følte seg stadig mer
oversett. På grunn av alkoholproblemet hans
stolte ikke arbeidsgivere nok på ham til å gi ham
arbeid.



Yulia ace la pan diar, ta e yen ye guöp pälpiny
thin ka cin ricc. Akic rot ben yök kaya ce me
ther ye diez ye puöc nhiäkdur.

...

Yulia dro til et krisesenter, hvor hun følte seg
tryggere enn hun hadde gjort på lenge. Hun
hadde ikke følt seg sånn siden hun ble vekket av
lyden av fugler om morgenen.



Na ye köi tök go gci be Yulia rel. Ku gci be pik.
Reel ku tny ake ye jueec dhaman cii yen wizeet
mju. Go Yulia ricc piirde kek nyande, lakin acin
ke ric ka be looi.

...

En dag begynte han å kjefte på Yulia. Senere
begynte han å dytte henne. Volden økte med
skriking og slag, særlig når han var full. Yulia var
redd for seg selv og for datteren sin, men hun
visste ikke hva hun skulle gjøre.



Na wën la Yulia la yööñ akim mathëcpa kek köñ cë dhuon, go kë lëk yen lönadë tön bëëic ee macakil diit tet pan Portugalic. Gokë luel aya lönadë e tir leu bë la lëk bolith.

...

Da Yulia omsider måtte dra til legevakten på sykehuset med brukket arm, fortalte de henne at partnervold var et stort problem i Portugal. De sa også at det var ulovlig, og at hun burde anmelde det til politiet.



Yulia acë dhäär ku acï wic bë nyanden thiin koor dit pan e yen tön tijn thin akölköl. Go Yulia jal deetic lönadë käkë luui röt yen käk acë laaj tju ku abën dhööl juëcic.

...

Yulia var utslitt og ville ikke at den lille datteren hennes skulle vokse opp i et hjem hvor hun var vitne til vold daglig. Yulia innså at tegnene på mishandling hadde vært der hele tiden, selv om de så veldig forskjellige ut.